

ZASIELATEĽSKÁ ZMLUVA
uzavretá podľa § 601 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v platnom znení
medzi:

1. Rozhlas a televízia Slovenska

sídlo: Mlynská dolina, 845 45 Bratislava
IČO: 47 232 480
štatutárny orgán: Václav Mika, generálny riaditeľ Rozhlasu a televízie Slovenska
DIČ: 2023169973
IČ DPH: SK2023169973
bankové spojenie: **XXX**
číslo účtu: **XXX**
zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I., oddiel: Po, vložka č.: 1922/B

(ďalej ako „Príkazca“)

a

2. KUEHNE + NAGEL, s.r.o.

sídlo: Pestovateľská 9, 821 04 Bratislava
IČO: 31 339 603
štatutárny orgán: Radoslav Miko, National Manager
Ing. Katarína Gazdíková, Finance Manager
DIČ: 2020301327
IČ DPH: SK2020301327
číslo účtu: **XXX**
bankové spojenie: **XXX**
zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I., Oddiel. Sro, Vložka č. 4107/B

(ďalej ako „Zasielateľ“)

(spoločne ďalej len „Zmluvné strany“)

Článok I.
Predmet zmluvy

1. Zasielateľ sa touto zmluvou zaväzuje Príkazcovi vo vlastnom mene a na účet Príkazcu obstarat' kombinovanú prepravu technického vybavenia v hodnote **143.633,00** EUR špecifikovaného v prílohe č. 1 tejto zmluvy (ďalej len „zásielka“) v dohodnutom termíne z priestorov Rozhlasu a televízie Slovenska nachádzajúcich sa v Mlynskej doline, 845 45 Bratislava (ďalej len „miesto určenia“) do miesta konania LOH v Rio de Janeiro – Brazília (ďalej len „miesto konania“) a späť, a s tým súvisiace služby, vrátane zaistenia poistenia zásielky počas prepravy a zabezpečenie colného prerokovania zásielky.
2. Zasielateľ je povinný obstarat' nasledovnú kombinovanú prepravu:
 - a) letecká preprava z miesta určenia do miesta konania a späť, z miesta konania do miesta určenia,
 - b) pozemná preprava v Brazílii
3. Za súvisiace služby sa pre účely tejto zmluvy považujú:
 - a) zvoz zásielky od Príkazcu do skladov Zasielateľa,
 - b) skladovanie zásielky,
 - c) zabezpečenie zásielky v skladoch Zasielateľa,
 - d) váženie a meranie zásielky,
 - e) expedícia zásielky zo skladov Zasielateľa a preprava na miesto určené Príkazcom,

- f) spätný dovoz zásielky Príkazcovi,
 - g) spracovanie kompletnej dokumentácie súvisiacej s realizáciou prepravy,
 - h) prevzatie zodpovednosti za zásielky Zasielateľom pri realizácii všetkých činností na prepravu zásielky na základe požiadaviek Príkazcu,
 - i) zaistenie poistenia zásielky pri preprave a poskytovaní súvisiacich služieb podľa tejto zmluvy, najmä pre prípady straty, zničenia, poškodenia a znehodnotenia zásielky a
 - j) zaistenie colného prerokovania zásielky počas prepravy.
4. Kontaktná osoba zo strany Príkazcu pre naloženie zásielky v mieste určenia: Erika Sýkorová, vedúca výrobného štábu. Kontaktná osoba zo strany Zasielateľa pre prebratie zásielky v mieste určenia Veronika Fendeková, Airfreight export Manager a mieste konania: Marion Schubert, Project Manager. Kontaktná osoba zo strany Príkazcu pre naloženie zásielky v mieste konania: Erika Sýkorová
5. Príkazca sa zaväzuje zaplatiť Zasielateľovi za obstaranie kombinovanej prepravy zásielky a poskytnutie služieb s tým súvisiacich podľa tejto zmluvy odplatu, ktorej presné vyčíslenie je stanovené v čl. II., bod 1.

Článok II. Odplata a platobné podmienky

1. Zmluvné strany sa dohodli na odplate za obstaranie kombinovanej prepravy zásielky v rozsahu a za podmienok podľa tejto zmluvy podľa Cenovej ponuky pre prepravu z miesta určenia do miesta konania a späť tvoriacej prílohu č. 2 tejto zmluvy, a to vrátane súvisiacich služieb vo výške 22.952,00 €. **Zmluvné strany sa dohodli, že celková výška odplaty nepresiahne 25.000,00 € (slovom: Dvadsaťpäťtisíc eur).**
2. Na sumu odplaty za obstaranie prepravy do miesta konania LOH Rio de Janeiro - Brazília vystaví Zasielateľ po uskutočnení prepravy do miesta konania LOH Rio de Janeiro – Brazília a schválení preberacieho protokolu zo strany Príkazcu faktúru, ktorá je splatná v lehote 30 dní odo dňa doručenia faktúry do sídla RTVS. Dohodnutá odplata bude zaplatená bezhotovostným prevodom na účet Zasielateľa uvedený na faktúre.
3. Na sumu odplaty za obstaranie prepravy z miesta konania LOH Rio de Janeiro – Brazília, vystaví Zasielateľ po uskutočnení prepravy do priestorov RTVS a schválení preberacieho protokolu zo strany Príkazcu faktúru, ktorá je splatná v lehote 30 dní odo dňa jej doručenia do sídla RTVS. Dohodnutá odplata bude zaplatená bezhotovostným prevodom na účet Zasielateľa uvedený na faktúre.
4. V odplate za obstaranie prepravy sú zahrnuté všetky účelne vynaložené náklady, všetky potrebné a užitočné náklady Zasielateľa s prepravou zásielky bez výnimky, ktoré vynaložil a vynaloží za účelom splnenia svojich záväzkov podľa tejto zmluvy, vrátane poistenia zásielky a všetkých potrebných dokumentov na prevoz zásielky z miesta určenia na miesto konania a späť, t.j. z miesta konania do miesta určenia.

Článok III. Práva a povinnosti Zasielateľa

1. Pri plnení záväzku je Zasielateľ povinný s vynaložením odbornej starostlivosti dojednať spôsob a podmienky prepravy zodpovedajúce čo najlepšie povahe zásielky a záujmom Príkazcu, ktoré vyplývajú z jeho príkazov alebo ktoré sú Zasielateľovi inak známe.
2. Zasielateľ sa zaväzuje prepraviť zásielku z miesta určenia do miesta konania najneskôr do 31.7.2016 a rovnako z miesta konania po skončení LOH Rio de Janeiro – Brazília – do miesta určenia najneskôr do jedného mesiaca odo dňa prevzatia zásielky. Zasielateľ je povinný prevziať zásielku v mieste konania po skončení LOH Rio de Janeiro – Brazília dňa 22.8.2016.
3. Zasielateľ je povinný písomne potvrdiť prevzatie zásielky určenej na prepravu.

4. Zasielateľ je povinný zásielku vydať p.Jánovi Hnatovi, manažérovi prenosovej techniky. Zodpovedná osoba skontroluje a potvrdí jej neporušenie, resp. mieru poškodenia, a to preberacím protokolom. Inej osobe ju vydať nesmie.
5. Zasielateľ sa zaväzuje poskytnúť Príkazcovi všetky kópie preberacích protokolov.
6. Zasielateľ je povinný vykonať prepravu riadne, včas a s potrebnou odbornou starostlivosťou.
7. Zasielateľ je oprávnený vykonať prepravu pomocou iného dopravcu, pričom zodpovedá, akoby prepravu uskutočňoval sám.
8. Pri strate, alebo zničení zásielky je Zasielateľ povinný nahradiť cenu, ktorú zásielka mala v čase, keď bola odovzdaná Zasielateľovi.
9. Pri poškodení alebo znehodnotení zásielky je Zasielateľ povinný nahradiť rozdiel medzi cenou, ktorú mala zásielka v čase jej prevzatia Príkazcom a cenou, ktorú bude mať v čase odovzdania poškodená alebo znehodnotená zásielka.
10. Zasielateľ má na zabezpečenie svojich nárokov vyplývajúcich z tejto zmluvy zádržné právo k zásielke, dokiaľ je zásielka u zasielateľa.

Článok IV.

Práva a povinnosti Príkazcu

1. Príkazca sa zaväzuje odovzdať Zasielateľovi zásielku v mieste určenia v dostatočnom časovom predstihu potrebnom na prepravu zásielky do miesta konania. V mieste konania LOH Rio de Janeiro – Brazília sa zaväzuje Príkazca odovzdať zásielku 22.8.2016 podľa čl. III. bod 2 tejto zmluvy.
2. Príkazca sa zaväzuje zaplatiť Zasielateľovi odplatu za podmienok podľa čl. II. tejto zmluvy.
3. Príkazca je povinný poskytnúť Zasielateľovi správne a úplné údaje o obsahu zásielky a jeho povahe, pričom zodpovedá za škodu spôsobenú Zasielateľovi porušením tejto povinnosti.
4. Zasielateľ je povinný v prípade porušenia povinnosti podľa čl. III bod 2 tejto zmluvy zaplatiť príkazcovi zmluvnú pokutu vo výške 3. 000 eur (slovom tritisíc eur).

Článok V.

Ďalšie ustanovenia

1. Zasielateľ zodpovedá za škodu na prevzatej zásielke, ktorá vznikla pri obstaraní prepravy, ibaže ju nemohol odvrátiť pri vynaložení odbornej starostlivosti.
2. Za škodu na zásielke však Zasielateľ nezodpovedá, ak sa preukáže, že bola spôsobená:
 - a) Príkazcom alebo vlastníkom zásielky,
 - b) vadou alebo prirodzenou povahou obsahu zásielky,
 - c) vadným obalom, na ktorý Zasielateľ upozornil Príkazcu pri prevzatí zásielky na prepravu a ak bol vydaný nákladný alebo náložný list, bola v ňom vadnosť obalu poznamenaná; ak neupozornil Zasielateľ na vadnosť obalu, nezodpovedá Zasielateľ za škodu na zásielke vzniknutú v dôsledku tejto vadnosti len vtedy, ak vadnosť nebola pri prevzatí zásielky poznateľná.
3. Zasielateľ je povinný urýchlene podať Príkazcovi správu o škode na zásielke vzniknutej do jej odovzdania Príkazcovi. Zasielateľ zodpovedá za škodu spôsobenú Príkazcovi porušením tejto povinnosti.

Článok VI.

Odstúpenie od zmluvy

1. Zmluvné strany sa dohodli že porušenie zmluvných povinností dohodnutých v tejto zmluve zakladá oprávnenie odstúpiť od tejto zmluvy tej strane, ktorá je tým dotknutá a za podmienok ustanovených v § 344-351 Obchodného zákonníka.

**Článok VII.
Záverečné ustanovenia**

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR.
2. Zmluvné strany berú na vedomie povinnosť Príkazcu zverejniť túto zmluvu podľa § 5a) zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a na tento účel zmluvné strany vyhlasujú, že súhlasia so zverejnením zmluvy v rozsahu platnej legislatívy.
3. Zmluva bola vyhotovená v dvoch rovnopisoch, z ktorých každá zmluvná strana obdrží po jednom vyhotovení.
4. Akékoľvek zmeny zmluvy je možné vykonať výlučne na základe písomnej dohody zmluvných strán formou písomných dodatkov podpísaných oboma zmluvnými stranami.
5. Veci osobitne neupravené touto zmluvou sa riadia všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky, najmä príslušnými ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich vôľa prejavená v tomto právnom úkone je slobodná, vážna a bez omylu, prejavy vôle sú určité a zrozumiteľné, zmluva nebola uzatvorená v tiesni a za nápadne nevýhodných podmienok, zmluvné strany si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpisujú.
7. Neoddeliteľnou súčasťou zmluvy sú nasledovné prílohy:
Príloha č. 1: Zoznam prepravovanej techniky
Príloha č. 2: Cenová ponuka prepravy Bratislava – Rio de Janeiro /Brazília/ - Bratislava

V Bratislave dňa

V Bratislave dňa

.....
Radoslav Miko
National Manager

.....
Ing. Katarína Gazdíková
Finance Manager

.....
Václav Mika
generálny riaditeľ RTVS

Príloha č. 2 – cenová ponuka



KÜHNE+NAGEL

Kühne + Nagel (AG & Co.)
KG Expo Service
Messegelände Riem
81829 München
Telefon (089) 949 24 -461
Telefax (089) 949 24 -459
E-Mail marion.schubert
@kuehne-nagel.com

17.07.2016

Overall Proposal for the Summer Olympic Games 2016 in Rio de Janeiro

Dear Mrs. Dominika,

we would like to thank you for giving Kuehne + Nagel the opportunity to place an overall proposal for your logistical requirements related to the Summer Olympic Games '16 in Rio de Janeiro, Brazil.

Basis for our calculations are the following information

Transportation from Bratislava to Rio de Janeiro via air freight, various equipment for **temporary** usage in Rio de Janeiro, no dangerous nor hazardous materials as per latest IMO regulations which may require special treatment or handling e.g. permits, licenses, etc. if RTVS should intend to ship such materials we kindly ask for closer details in order to check which obligations need to be fulfilled in order to proceed.

Customs clearance in Brazil under the **Rio 2016 special customs procedure**, in order to perform this it will be necessary that RTVS becomes habilitated by ROCOG*. (*Rio Organizing Committee Olympic Games). This means that RTVS is eligible to import equipment under permanent base tax free as long as the unit CIF-Value is not exceeding 5.000,00 BRL.

RTVS needs a legal Importer of Record in Brazil to import any kind of equipment (temporary as well as permanent imports). An Importer of Record has to be registered at Brazilian customs system (called RADAR), a permission is also required for imports as well as a valid CNPJ number (comparable to our VAT number). In case that there is no legal Importer of Record, RTVS can take advantage of a service provided by PKN in which PKN acts as the legal Importer of Record on behave of RTVS.

Before bump in/ lock down periods, there are no particular requirements to access venues. During bump in/ lock down periods, just habilitated companies can order deliveries/ services or pickups at the venues.

All rates are based on the latest given information and security requirements. It might be that certain circumstances changes which might have an impact on rates for instance higher or different security and access requirements especially short prior the games period, games period as well as short after games period.

Value of the cargo: ~ **143.633,00 EUR**
3 cll; ~ 3,00 cbm; chargeable weight: 496,00 kg;
Broadcast equipment for the temporary usage during the summer Olympics, UN2800 batteries (could be transported via PAX service)

Rates are valid till **31.08.2016**



from FOT in Bratislava up to free arrival IBC venue Rio de Janeiro, via air freight (PAX)

including, pick up of the equipment in Bratislava, the Slovakian export customs clearance (**temporary**) per commercial invoice incl. 3 – HS-Codes, transport from Bratislava to the airport via truck, packing of the Equipment into wooden crates (incl. material and stuff to pack), the export terminal handling charges in Bratislava, the X-Ray fees, airfreight charges from Bratislava to Rio de Janeiro, the current security and kerosene surcharges as well as documentation via airfreight, the import terminal handling charges in Rio de Janeiro, the AWB fees, the *Import of Records* fee, the Brazilian import customs clearance under the **Rio 2016 special customs procedure** per AWB/invoice, *Import Bonded Warehouse Charges* (1st period (day #1 –day #4)), the transport of the shipment from the airport Rio de Janeiro up to free arrival warehouse (near by IBC), Ad Valorem fee as well as coordination and agency fees, inbound warehouse handling, storage free for **one** week, Warehouse Insurance Fee (valid for one month), outbound warehouse handling, the transport of the shipment from the warehouse up IBC venue, Rio de Janeiro, Ad Valorem fee, unloading of the truck incl. provision of labours and equipment to unload the truck as well as documentation fee for the transport

as per above specification

12.700,00 EUR

Rates which are already *included* above:

+ Consolidating and packing of the goods at KN Bratislava		INCLUDED
+ Import Bonded Warehouse Charge 1 st Period 1 st Period = day # 1 to day #4		INCLUDED
+ Import of Record Fee <i>(Applicable if PKN is the Import of Records)</i>	per CIF – Value / 1,75 % <i>Minimum: 600,00 EUR</i>	INCLUDED
+ Ad Valorem Fee (mandatory road insurance) <i>(Can be reduced with a subrogation letter to 0,15 %)</i>	per CIF Value/ 0,25 %	INCLUDED
+ X-Docking at PKN Warehouse incl. one week of storage <i>(Inbound/ Outbound Warehouse Handling, Storage for one week)</i>		INCLUDED
+ Warehouse Insurance Fee (mandatory insurance) <i>(Can be waived with a subrogation letter)</i>	per CIF Value/ 0,15%	INCLUDED

Additional costs which may arise:

+ Truck Waiting Time	(if applicable)	per hour	95,00 EUR
+ additional HS-Codes		per HS-Code	6,00 EUR
+ Import Bonded Warehouse Charge 2 nd Period 2 nd Period = day # 5 – day # 6		per kg	0,20 EUR
+ Storage Fee		per week/ CBM Minimum: 3,00 cbm	29,00 EUR
+ armed convoy		per leg/ car	550,00 EUR
+ any other additional unforeseeable costs			as per Outlay

Current t/t time from Bratislava up to free arrival IBC venue via air freight = ~ **10 days**



Handling of Empties during the Games Period

Including, labelling of the empty boxes, pick up from the IBC, delivery to the empty storage place outside the Venue (Dry Area), storage including 22 July 2016 until 02 of October and re-delivery to the venue for re-packing as well as documentation of the empties – based on the assumption of mind .3,00 cbm

As per above specification		315,00EUR
+ Storage before 22nd of June/ after 02nd of October	per week/ cbm Minimum: 3,00 cbm	29,00EUR
+ any other additional unforeseeable costs		as per Outlay

from IBC Venue Rio de Janeiro up to free arrival Bratislava via air freight (PAX)

including, loading of the cargo at IBC venue Rio de Janeiro incl. provision of labours and equipment to load the truck, transport of the goods to the warehouse (near by IBC), Ad Valorem fee, inbound warehouse handling, one week free for storage, Warehouse Insurance Fee, outbound warehouse handling, loading of the truck, transport of the goods from the warehouse to the airport of Rio de Janeiro, Ad Valorem fee, the re-export customs clearance under **Rio 2016 special customs procedure** per commercial invoice/AWB, the *Customs Export Bonded Warehouse Charges* (first period: day #1 – day # 4) the export terminal handling charges in Rio de Janeiro, the X-Ray fee, air freight charges from Rio de Janeiro to Bratislava, the current security and kerosene surcharges, the import terminal handling charges in Bratislava, the re-import of the goods per commercial invoice/ AWB, the transport from the airport up to Bratislava via truck, the delivery to the unloading address as well as coordination and agency fees via air freight.

as per above specification		7.900,00 EUR
-----------------------------------	--	---------------------

Rates which are already **included** above:

+ Export Bonded Warehouse Charge 1 st Period 1 st Period = day # 1 to day #4		INCLUDED
+ Ad Valorem Fee (mandatory road insurance) <i>(Can be reduced with a subrogation letter to 0,15 %)</i>	per CIF Value/ 0,25 %	INCLUDED
+ X-Docking at PKN Warehouse incl. one week of storage <i>(Inbound/ Outbound Warehouse Handling, Storage for one week)</i>		INCLUDED
+ Warehouse Insurance Fee (mandatory insurance) <i>(Can be waived with a subrogation letter)</i>	per CIF Value/ 0,15%	INCLUDED

Additional costs which may arise:

+ Export Bonded Warehouse Charges 2 nd Period = day # 5 to day #6	per kg	0,20 EUR
+ Storage Fee	per week/ CBM Minimum: 3,00 cbm	29,00 EUR
+ armed convoy	per leg/ car	550,00 EUR
+ any other additional unforeseeable costs		as per Outlay

Current t/t time from IBC venue up to free arrival Bratislava, via air freight = ~ **10 x days**



International Insurance for your transport to Brazil

Please be informed, that Kuehne + Nagel highly recommend you to apply for insurance. This insurance can be provided by Kuehne + Nagel or your own chosen insurance provider. Circumstances in Brazil are that there is no general indemnity insurance. Therefore the local service provider will apply for an insurance which is much more expensive but which can be waived by forwarding a subrogation letter issued by an insurance company.

+ Insurance rate covered via Brazil Can be waived with a subrogation letter	per CIF Value	0,50 %
+ Insurance rate covered via Kuehne + Nagel Incl. 60 days storage per way Minimum: 100,00 EUR	per goods value/ roundtrip	0,440 % (=632,00 EUR)
+ Handling rate covered via Kuehne + Nagel Minimum: 70,00 EUR	per goods value/ roundtrip	0,150 % (=216,00 EUR)
+ Service charge to cover insurance via Kuehne + Nagel		60,00 EUR
+ any other additional unforeseeable costs		as per Outlay

Estimated Schedule for your transport:

TBA

Your Contacts

OPERATIONAL

Marion Schubert / Project Manager

Kühne + Nagel (AG & Co.) KG

KN Event Logistics
81829 Munich

Tel. Nummer: +49 (0) 89 949 24 461

Fax Nummer: +49 (0) 89 949 24 459

marion.schubert@kuehne-nagel.com

CUSTOMER SERVICE

Veronika Fendekova/Sales Manager

Kuehne + Nagel Bratislava

Petovatelska 9
SK – 821 04 Bratislava 2

Tel. Nummer: +421 918 222 505

Fax Nummer: + 421 2 3240 9556

veronika.fendekova@kuehne-nagel.com

**Our offer does not include:**

Custom Duties, Taxes, administrative costs, costs of airport authorities, storage / warehouse costs, Truck Standing- and Waitingtimes, Insurance Costs, Night, Sunday or Public Holiday Surcharges, Accreditation fees, Special Services requested by you during the transport.

The PKN warehouse is allocated in Barra da Tijuca nearby the IBC, the Olympic park as well as the Olympic village. The Warehouse won't be in the Clean Zone.

The total storage space is 25.000,00 square meters in addition the warehouse has a 24/7 security system including video surveillance as well as security staff.

Before bump in/ lock down periods, there are no particular requirements to access venues. During bump in/ lock down periods, just habilitated companies can order deliveries/ services or pickups at the venues.

Above mentioned rates are based on services executed on regular working days (Mo.- Fr.) between 8:00 am and 6:00 pm. Due to ruling traffic situation in Rio de Janeiro it might be that for specific competition venues an implementation of target delivery/ pick up windows are going to be installed.

These target windows can be also during night.

Surcharges for services and transports outside the above mentioned working days:

Monday – Friday between 6:00 pm – 10:00 pm	30% surcharge
Saturday	50% surcharge
Sunday or Public Holidays	100 % surcharge
Monday – Friday between 10:00 pm – 08:00 am	100 % surcharge

Rates are subjected to change of security, venue access or other requirements for venues (especially during lock down/bump in period and games period).

Our work is undertaken solely in compliance with the latest version of the German Freight Forwarder's General Terms and Conditions of Business (ADSp). Our offer remains non-binding until the order is placed and it is based on the continued validity of any previous freight, volume, valuta and transportation conditions that exist between us.

We would like to draw your attention in particular to the liability limitations listed in Subparagraphs Nos. 23 and 24 ADSp, which differ from standard German law and these can be found in the attachment to this letter. We will be pleased to send you the complete ADSp text upon request or else you can download it yourself from: www.kuehne-nagel.com/legal/adsp.html [1].

Our exhibition transportation charges and general terms and conditions of business are also applicable with regard to the services that we provide. Our custodial liability starts at the time when the goods are collected by us and ceases when the goods are deposited on the stand, even if the exhibitor is not actually present at the specific time, and this applies irregardless of whether the shipping documents have been handed over in the exhibition freight office or not.

Our invoices must be paid immediately in accordance with the standard freight forwarder's general terms and conditions of business (ADSp).

kind regards

Kühne + Nagel (AG & Co.) KG
KN Event Logistics

i.V. Dominik Frank

i.A. Marion Schubert

**Cenová ponuka na leteckú prepravu - Olympijské Hry 2016, Rio de Janeiro**

Vážená pani Sýkorová,

Ďakujeme za váš dopyt a záujem o využitie služieb Kuehne+Nagel pri zabezpečení logistických služieb spojených s letnými Olympijskými Hrami 2016 v Rio de Janeiro v Brazílii.

Nasledovná cenová ponuka je spracovaná a vychádza z nižšie uvedených informácií:

Letecká preprava zariadení a techniky RTVS z Bratislavy do Rio de Janeiro na dočasné použitie počas OH v Rio de Janeiro, štandardný tovar nekategorizovaný ako nebezpečný v zmysle aktuálnych IMO predpisov, ktoré vyžadujú špeciálne postupy, manipuláciu a zaobchádzanie a tiež príslušné povolenia, licencie, atď.
V prípade, že by RTVS plánovala poslať aj tento druh tovaru, je potrebné zaslať bližšiu špecifikáciu nebezpečného tovaru, aby bolo možné vopred preveriť všetky potrebné postupy a záväzky z toho vyplývajúce.

Colné prejednanie v Brazílii v špeciálnom colnom režime Rio 2016.

Aby bolo možné využiť preclenie v tomto režime, je potrebné, aby mala RTVS oprávnenie udelené ROCOG (Organizačná komisia OH Rio).

To tiež znamená, že RTVS je oprávnená importovať tovar na trvalo, oslobodený od dane pokiaľ pokiaľ CIF hodnota tovaru nepresiahne 5.000,00 BRL.

K zabezpečeniu colného prejednania je potrebné, aby RTVS mala svojho oprávneného dovozcu v Brazílii (tzv. importer of record) na import rôzneho druhu tovaru (ako dočasný, tak aj na štandardný trvalý dovoz).

Oprávnený importér musí byť registrovaný v Brazílskom colnom systéme nazývanom RADAR, musí vyžiadať povolenie na importovaný tovar a musí mať pridelené platné číslo CNPJ (obdoba IČ DPH).

V prípade, že by RTVS nemala svojho vlastného oprávneného dovozcu, môže využiť služby poskytované PKN, kde PKN vystupuje ako oprávnený dovozca zastupujúci RTVS.

Pred obdobím tzv. uzávierky dejiska hier, nie sú konkrétne obmedzenia a požiadavky na vstup do dejiska, avšak počas oficiálneho uzatvorenia môžu zabezpečovať doručenie, vyzdvihnutie a logistické služby v dejisku iba oprávnené spoločnosti.

Všetky ceny sú založené a prepočítané na základe aktuálnej situácie a bezpečnostných požiadaviek. Určité okolnosti môžu mať vplyv na zmenu cien ako napr. mimoriadne bezpečnostné opatrenia, doručenie a prístup krátko pred začiatkom Olympijských Hier, počas OH, prípadne krátko po skončení OH.

Hodnota tovaru: ~ **143.633,00 EUR**

3 cll; ~ 3,00 cbm; účtovateľná hmotnosť: 496,00 kg;

Vysielacia technika/zariadenia na dočasné použitie počas letných Olympijských Hier, vrátane batérií UN2800 (povolené na pasažierskych letoch)

Sadzby sú platné do 31.08.2016

**Cenová ponuka na leteckú prepravu (PAX) z FOT Bratislava až po doručenie do IBC Rio de Janeiro:**

-vrátane vyzdvihnutia tovaru v Bratislave, exportné začlenie v režime neistý predaj (dočasný vývoz), pozemnú prepravu z Bratislavy po letisko odletu, balenie tovaru vrátane baliaceho materiálu (v prípade potreby), terminálové manipulačné poplatky v Bratislave, poplatky za bezpečnostnú kontrolu, poplatky za leteckú prepravu z Bratislavy do Rio de Janeiro, aktuálne palivové a bezpečnostné príplatky leteckej spoločnosti, vystavenie potrebných dokumentov pre leteckú prepravu, importné terminálové poplatky na letisko Rio, poplatky za spracovanie leteckého nákladného listu, poplatky za využitie služieb oprávneného dovozcu tovaru, colné poplatky za preclenie tovaru v Brazílii v špeciálnom colnom režime Rio 2016 za každé AWB/faktúra, poplatky za dočasný colný sklad (prvé 4 dni), preprava tovaru z letiska Rio de Janeiro do skladu (v blízkosti IBC), poplatky súvisiace so službami a koordináciou prepravy v Brazílii, dovoz/rozvoz zo skladu, skladné za 1 týždeň, pripoistenie skladu (na 1 mesiac), preprava tovaru zo skladu do IBC, vykládka tovaru vrátane zabezpečenia potrebnej techniky na vyloženie a manipuláciu s tovarom a príslušná dokumentácia k preprave.

Cena zahŕňajúca vyššie uvedené poplatky vychádza**12.700,00 EUR****Sadzby, ktoré cenová ponuka zahŕňa:**

- +konsolidácia a balenie tovaru (v prípade potreby) v Bratislave
- +skladné v dočasnom colnom sklade (1.- 4.deň)
- +colné prejednanie zásielky v importe na základe CIF hodnoty 1.75% ; MIN.600.00EUR (v prípade, že sú využité služby PKN)
- +valorizačné poplatky (povinné cestné pripoistenie) na základe CIF hodnoty 0.25%
- +preskladnenie v sklade PKN na 1 týždeň
- +poistenie v sklade na základe CIF hodnoty 0.15%

Náklady, ktoré cenová ponuka nezahŕňa:

- +stojné/zdržné 95.00EUR/hodina
- +dodatočné HS kódy 6.00EUR/HS kód
- +skladné v dočasnom colnom sklade za 5. a 6. deň 0.20EUR/kg
- +skladné 29.00EUR/týždeň/cbm; MIN.3.00cbm
- +ozbrojený konvoj 550.00EUR/ 1 trasa / 1 vozidlo
- +neočakávané vzniknuté náklady – podľa výloh

Predpokladaná doba prepravy z Bratislavy do IBC Rio de Janeiro = ~ 10 days**Manipulácia a uskladnenie prázdneho balenia a obalového materiálu počas Olympijských Hier**

-vrátane označenia prázdnych dební/boxov, vyzdvihnutie z IBC, doručenie a uskladnenie mimo dejiska hier, skladné od 22.júla 2016 do 2.októbra 2016 a spätné doručenie do dejiska hier na opätovné zabalenie tovaru a tiež potrebná dokumentácia k prázdnomu obalovému materiálu na základe predpokladu cca 3.00cbm

Cena na základe vyššie uvedeného vychádza**315.00 EUR****+skladné pred 22.7. a po 2.10.2016 = 29.00EUR/týždeň/cbm/ MIN.3.00cbm****+neočakávané vzniknuté náklady = účtované podľa výloh**

**Cenová ponuka na leteckú prepravu (PAX) z IBC Rio de Janeiro do Bratislavy:**

-vrátane vyzdvihnutia tovaru v IBC, zabezpečenia potrebnej techniky na naloženie a manipuláciu s tovarom, preprava tovaru do skladu (v blízkosti IBC), valorizačné poplatky, dovoz/rozvoz zo skladu, skladné za 1 týždeň, povinné pripoistenie v sklade, naloženie vozidla a preprava zo skladu na letisko Rio de Janeiro, opätovné colné prejednanie tovaru v Brazílii v špeciálnom colnom režime Rio 2016 za každé AWB/faktúra, poplatky za dočasný colný sklad (prvé 4 dni), terminálové manipuláčn  poplatky v exporte v Rio de Janeiro, poplatky za bezpečnostnú kontrolu, poplatky za leteckú prepravu z Rio de Janeiro, aktuálne palivové a bezpečnostné príplatky leteckej spoločnosti, importné terminálové poplatky na letisku, poplatky za colné prejednanie tovaru v importe, pozemná preprava z letiska Frankfurt do Bratislavy, doručenie na požadovanú adresu (RTVS) v rámci Bratislavy.

Cena zahŕňajúca vyššie uvedené poplatky vychádza**7.900,00 EUR****Sadzby, ktoré cenová ponuka zahŕňa:**

- +skladné v dočasnom colnom sklade (1. – 4. deň)
- +valorizačné poplatky (povinné cestné pripoistenie) na základe CIF hodnoty 0.25%
- +preskladnenie v sklade PKN na 1 týždeň
- +poistenie skladu na základe CIF hodnoty 0.15%

Náklady, ktoré cenová ponuka nezahŕňa:

- +skladné v dočasnom colnom sklade za 5. a 6. Deň 0.20EUR/kg
- +skladné 29.00EUR/týždeň/cbm; MIN.3.00cbm
- +ozbrojený konvoj 550.00EUR/ 1 trasa / 1 vozidlo
- +neočakávané vzniknuté náklady – účtované podľa výloh

Predpokladaná doba prepravy z IBC Rio de Janeiro do Bratislavy = ~ 10 x days



Medzinárodné pripoistenie prepravy do Brazílie

Pripoistenie môže byť zabezpečené prostredníctvom Kühne+Nagel alebo prostredníctvom vlastného poskytovateľa poistenia. V Brazílii neplatí všeobecné poistné plnenie, preto lokálny poskytovateľ služieb požiada o poistenie, ktoré môže byť následne upravené a ponížené poskytnutím splnomocnenia tzv. "subrogation letter", ktorý vystaví poisťovňa/poskytovateľ poistenia.

+Poistná sadzba v Brazílii 0.50% / CIF hodnota (môže byť ponížená vystavením "subrogation letter")

+poistná sadzba prostredníctvom Kühne+Nagel vrátane 60dňi skladného 0.440% / hodnota tovaru (=632,00 EUR)

+manipulačný poplatok prostredníctvom Kühne+Nagel 0.150% / hodnota tovaru (=216,00 EUR)

+poplatok za služby spojené s poistením prostredníctvom Kühne+Nagel = 60.00 EUR

+neočakávane vzniknuté náklady – podľa výloh

Kontaktné osoby a údaje:

OPERATIONAL

Marion Schubert / Project Manager

Kühne + Nagel (AG & Co.) KG
KN Event Logistics
81829 Munich

Tel. Nummer: +49 (0) 89 949 24 461
Fax Nummer: +49 (0) 89 949 24 459

marion.schubert@kuehne-nagel.com

CUSTOMER SERVICE

Veronika Fendekova/Sales Manager

Kuehne + Nagel Bratislava
Petovatelska 9
SK – 821 04 Bratislava 2

Tel. Nummer: +421 918 222 505
Fax Nummer: + 421 2 3240 9556

veronika.fendekova@kuehne-nagel.com



Naša ponuka nezahŕňa:

Clo a príslušnú daň, administratívne poplatky, neočakávané poplatky vyčíslené letiskovými orgánmi, skladné, stojné, zdržné, poplatky za služby počas víkendov a sviatkov, akreditačné poplatky a iné vami požadované nadštandardné služby žiadané počas prepravy.

Sklad PKN sa nachádza v Barra da Tijuca v blízkosti IBC, Olympijského parku ako aj Olympijskej dediny. Celková plocha skladových priestorov je 25.000,00 m² a sklad má zabezpečený bezpečnostný systém 24/7 vrátane video záznamov a personálu bezpečnostnej služby.

Pred obdobím tzv. uzávierky dejiska hier, nie sú konkrétne obmedzenia a požiadavky na vstup do dejiska, avšak počas oficiálneho uzatvorenia, môžu zabezpečovať doručenie, vyzdvihnutie a logistické služby v dejisku iba oprávnené spoločnosti

Vyššie uvedené sadzby sú platné a kalkulované na základe služieb poskytnutých počas pracovných dní (PO-PIA) medzi 8:00a.m. až 18:00

Z dôvodu organizovania dopravnej situácie v Riu môžu byť pre určité športové dejiská vyhradené časové okná pre doručenie/vyzdvihnutie tovaru. Tieto časové okná môžu byť vyhradené aj počas noci.

Poplatky za služby a prepravu mimo štandardných pracovných dní:

Pondelok – Piatok medzi 18:00-22:00	30%príplatok
Sobota	50%príplatok
Nedeľa alebo štátne sviatky	100%príplatok
Pondelok – Piatok medzi 22:00 az 8:00	100%príplatok

Uvedené sadzby podliehajú zmene z dôvodu mimoriadnych bezpečnostných požiadaviek alebo požiadaviek vstupu do dejiska hier obzvlášť počas obdobia oficiálnej uzávierky a samotného priebehu OH.

Pracujeme v zmysle Všeobecných zasielateľských podmienok a v zmysle podmienok ADSp (Allgemeine Deutsche Spediteurbedingungen).

Naša ponuka ostáva nezáväzná až do obdržania objednávky a je založená na predchádzajúcich existujúcich vzťahoch, prepravách, objeme, hodnote a prepravných podmienkach medzi KN a RTVS.

Zároveň by sme chceli upozorniť na limity zodpovednosti ručenia v zmysle paragrafu c.23 a 24 ADSp, ktorý sa odlišuje od štandardnej Nemeckej legislatívy. V prípade potreby a záujmu Vám poskytneme celé znenie predpisov a podmienok ADSp, prípadne je k dispozícii na stiahnutie na nasledovnom odkaze: www.kuehne-nagel.com/legal/adsp.html [1].